

## Carta rrucu nú uquie'e San Pablo lu Timoteo

### *Uxe'la Pablo saludo lu Timoteo*

<sup>1</sup> Li'á Pablo necaa tucu apóstol' Jesucristo, Diose udu' li'á para nú ixiule'a stichia'nu nú ucuauqui u'nanu nú dete'nu nú huañili bee bene liñibe equie nú chili arqui' bee bene Jesucristo. <sup>2</sup> Xe'la carta quie' lulu Timoteo enu chiqui' se'ca xi neca tucu endua. Diose Pa liñibe cuna Jesucristo enu rnibiya' lua'ahua, ri'inu nú cha nze'ca lu cuenda'lu cuna nú hua'a arqui'nu li'ilu, cuna nú ri'inu nú nzuxe arqui'lu.

### *Rdete' Pablo che'tsa lu Diose equie cuenda' Timoteo*

<sup>3</sup> Cada chenu rnacua lu Diose bichia si rula' nchiucu' arquia rnacua lunu equie cuenda'lu, nu rdetea che'tsa lu li'inu enu sibi'a lu cuna tucu elliebacu' nze'ca, tucu nú uzibi' bee benea hua'tu lunu. <sup>4</sup> Chenu rellu'cu' arquia nú unguna'lu, ala' nú ulañilá li'ilu nú se'ca para nú ñia tsu arquia. <sup>5</sup> Nchiucu' arquia nú neli nzeli arqui'lu Jesucristo, nu rlutilá naula'lu Loida cuna na'lu Eunice uchili arqui'beella li'inu scua, nu nediya itaa nú le'ca scua nzeli arqui'lu li'inu.

<sup>6</sup> Enze'e nia lulu nú du'lálu ana arqui'lu para nú ri'ilu lunú uliqui' Diose lulu nú ri'ilu chenu uricua ya equielu. <sup>7</sup> Xne lá liqui' Diose tucu espíritu lua'ahua para nú lliquia'ahua. Li'inu uliqui'nu Espíritu'nu lua'ahua para nú tsuta' arquia'ahua lunu cuna nú zeca'ahua bee sa'hua cuna nú

lu'cua'ahua elliebacu' nú neca nze'ca. <sup>8</sup> Enze'e la tu'lu nilu stichia' Jesucristo, le'ca la tu'lu li'á nú nchiñia ni'cu' equie nú rixiule'a stichia' Jesucristo, cuna elietsa' Díose uriqui' lu ye beenú nehuana nze'ta zecalu equie nú rixiule'elu bedichia' nze'ca' Jesucristo. <sup>9</sup> Xne utsila'ala Díose lia'ahua lu dula, nu ucañinu lia'ahua para nú huañia'ahua tucu nú niarqui'nu, la neca nucua' equie nú uria'ahua nú neca nze'ca, sino que necane nú hasta ante nú quixie iliulabe uri'ínu elliebacu' nú equie cuenda' Jesucristo lube'nu lua'ahua xa secanu lia'ahua, <sup>10</sup> pero nee nú ube'tala Jesucristo, li'ínu enu ungutí equie stula'ahua, uria'ahua beya' nú chiqui' seca Díose lia'ahua, nu Jesucristo neca enu uri'i ana lu eluti, nu scua equie cuenda' li'ínu uria'ahua beya' nú nu' elunehuañi nú leca xunga laxu liñibe, elu nehuañi nú neca para bee bene enu chili arqui' Jesucristo.

<sup>11</sup> Enze'e ucañi Díose li'á para nú aca tucu apóstol'nu nu nia stichia'nu, cuna nú zetea stichia'nu lu bee bene enu la neca bee bene Israel. <sup>12</sup> Equie cuenda' nucua' nehuana se'ca lu ye nú se'ca, pero la tua nucua' xne nediya ti nzeli arquia, nu le'ca nediya nú rlu'cunu poder para nú bi'yanu ye lunú utsa'na lunu hasta bichia nú riña zecanu.

<sup>13</sup> La chiecu' arqui'lu bee bedichia' nze'ca nú uzetea li'ilu equie nú xa nzeli arqui'lu Jesucristo, cuna nú xa secalu bee bene, xne tucutsia neca'a cuna Jesucristo. <sup>14</sup> Nu cuna elietsa' Espíritu Santo enu nzu cuna lia'ahua, uri'i ucu lunú utsa'na Díose lulu nú ri'ilu.

<sup>15</sup> Li'ilu nediya'lu nú ye bee bene enu nzeli

arqui' Jesucristo lu iliu Asia utsana' arqui'beella li'á, nu leta beella nchiñi Figelo cuna Hermógenes. <sup>16</sup> Diose ri'i elietsa lubee familia' Onesíforo, xne huaxi bese utsalalla arquia, nu né tu'lla li'á nú nchiñia ni'cu'. <sup>17</sup> Uriñatsialla eyeche Roma, chu ucu'a'nalla li'á hasta nú ullela'lla li'á. <sup>18</sup> Li'ilu nediya' nze'ca'lu nú chiqui' uri'i Onesíforo huaxi elietsa lua'a chenu ullua'a eyeche Efeso. Ala' chenu riña bichia nú riña zeca Jesucristo, chiqui' hua'a arqui'nu li'illa.

## 2

### *Sundado' Jesucristo*

<sup>1</sup> Nu li'ilu Timoteo enu neca xi neca endua, utsuta' arqui'lu lu elietsa nú rliqui' Jesucristo lua'a. <sup>2</sup> Lunú ubene'lu nú unia lulu ante huaxi bee bene, uze'te' nucua' bee bene enu neli nzeli arqui' Jesucristo, li'ibeella enu aca zete' nucua' stucu bee bene. <sup>3</sup> Tucu nú rriqui' tucu sondado lu riña' nú rri'i, scua uriqui' lunú nehuana secalu como bene' Jesucristo nú necalu. <sup>4</sup> Ni' tucu bee sundado la chu'i lubee nú la yala chu'i, para nú ya'na nze'cai lu bene enu rnibiya' lui. <sup>5</sup> Le'ca esquie tucu bene enu rita tucu nú rita, rqui'ña nú ita nze'calla para nú scua nu' modo ri'illa ana premio'lla. <sup>6</sup> Nu bene enu rri'i riña' lu yuu, rluti chiqui' ri'illa riña' para nú scua nu' modo yuculla ula'cu'lla. <sup>7</sup> Uri'i elliebacu' lunú rnia lulu, nu Jesucristo ri'i elietsa lulu para nú ri'ilu beya' yeene.

<sup>8</sup> Ullu'cu' arqui' Jesucristo enu ungula lubee familia' arre David, li'i Jesucristo enu ungu'ti nu uhuañi zeca, nucua' neca bedichia' nze'ca'nu nú

rixiule'a lubee bene. <sup>9</sup> Enze'e equie cuenda' nu-cua' nehuana se'ca nu hasta naca'cua nchiña liñi ni'cu', xi neca tucu bene enu necha uri'i, pero Stichia' Diose la naca'cuu. <sup>10</sup> Enze'e rriquia yeene para nú ri'á elietsa lubee bene enu ucañila Diose enu neca bee bene'nu, para nú lu'cu beella nú tsila'a beella equie cuenda' Jesucristo, cuna nú lu'cu beella elunehuañi nú ñia neca nú la laxu liñibe.

<sup>11</sup> Neli neca bee bedichia' quie' nú rni:

Tunu unguñila'ahua cuna li'inu,

le'ca huaña'ahua cuna li'inu.

<sup>12</sup> Tunu rriqui'ahua lunú nehuana se'ca'ahua,

le'ca nibiya'ahua cuna li'inu.

Nu tunu nia'ahua nú la chulu'ahua li'inu,

le'ca ninu nú la chulunú lia'ahua.

<sup>13</sup> Nu tunu la tsalu'ahua stichia'ahua,

pero li'i sino sa'alunu stichia'nu.

Xne leca modo nú che'enu lunú necanu.

### *Bene enu rri'i nze'ca riña' Diose*

<sup>14</sup> Ellu'cu' arqui'lu bee bene bee bedichia' cua', nu equie cuenda' Diose nilu lubeei nú la aca equie stichia' beei lu sa'beei equie beenú lecaxi sibi' nú la ri'i elietsa lubee bene, sino que rri'itsia bee nucua' nú rnitilu bee bene enu riene' bee bedichia' cua'. <sup>15</sup> Uri'i yeene hasta elu acalu para nú ya'na nze'calu lu Diose, nu riñalu lunu como tucu bene enu la tu' riña' nú rri'i, xne rri'ilu tucu nú neca nze'ca cuna Stichia' Diose. <sup>16</sup> La nilu bee bedichia' nú lecaxi sibi', nú la ri'i elietsa lubee bene. Xne bee bene enu rri'i scua másela nzabeei inziu nú necha neca, <sup>17</sup> nu stichia' beei neca xi neca elichia nú yexetsia rri'chia letse. Sa' bee bene cua' neca Himeneo cuna Fileto, <sup>18</sup> xne la

chequia' beei tucu nú neca Stichia' Diose. Li'ibeei rnibeei nú la huaña' bee bene enu unguți, nu scua rri'ibeei nú sa' arqui' chiucu chuna bee bene lunú nzeli arqui'beella. <sup>19</sup> Pero Stichia' Diose leca modo nú che'e xi neca tucu quiee nú chiuca nzucu. Nu lu ichi' Stichia' Diose rni: “Diose nu'lunu bee bene'nu”, nu le'ca rni lu ichi' stichia'nu: “Ye bee bene enu rni nú nu'lu Diose, rqui'ña nú tsana' arqui'beella ye beenu necha neca.”

<sup>20</sup> Liñi tucu ni'i llene la nu'tsia bee exqui'ña nú rqui'ña bee bene nú necache' oro urre plata, le'ca nu' exqui'ña nú necache' aca cuna exqui'ña nú necache' yuu, xne nu' bee exqui'ña cua' nú sibi'i ye bichia, nu nu' beenú sibi'tsia chenu reca tucu eliñi. <sup>21</sup> Le'ca scua bene enu du' ana arqui' nú huañi nze'ca, neca benequie' xi neca tucu exqui'ña nú máse sibi' chenu reca tucu eliñi. Li'illa necalalla bene enu la lu'cu dula ante Jesucristo enu le'ca sibi' para li'inu, xne nzunu para nú ri'inu ye nú neca nze'ca.

<sup>22</sup> Enze'e ubi'ya li'ilu nú lá ri'ilu lunú necha neca rri'i bee bene enu nere'ne', nu uhuañi tucu nu riala nú huañilu. Nu uquia quieelá lunú nzeli arqui'lu Jesucristo, nu uquia quiee nú zecalálu bee bene cuna nú nzuxe arqui'lu cuna beelá bee bene enu diquinu' arqui' rnacu' lu Jesucristo. <sup>23</sup> La nixuulu bee bedichia' nú lixiu rni, bee bedichia' nú lecaxi zibi', xne li'ilu nediya'lu nú scua rquixie xuu. <sup>24</sup> Nu tucu bene enu sibi' lu Jesucristo la yala nú acalla tucu bene xuu, rqui'ña nú acalla tucu bene nze'ca cuna ye bee bene, le'ca rqui'ña nú acalla tucu bene enu reca sete' bee bene, cuna nú lu'culla paciencia bee bene, <sup>25</sup> nu cuna be-

dichia' nze'ca nilla lubee bene enu rri'i condra bee bedichia' nu neli neca, para nú bi'ya tunu scua ri'i Diose nú che'e arqui'beei nu chulu beei lunú neli neca, <sup>26</sup> nu scua la'a beei leta ya beze'lu enu rnibiya' lubeei nu rri'i beei lunú niarqui' beze'lu.

### 3

#### *Xa ri'i bee bene chenu nze'ta laxu iliulabe*

<sup>1</sup> Le'ca rqui'ña nú ri'ilu beya' Timoteo, nú chenu nze'ta laxu iliulabe chiqui' neriña' para nú huañi bee bene. <sup>2</sup> Xne bee bene para li'itsia beei rri'i beei elliebacu', nu sucu'lutsia beei nú lu'cu beei huaxi dimi, nu aca nelliña beei, nu nibeei puro bedichia' nú ruti', cuna nú ni condra beei Diose, nu la zucu' beei nú ni pa' beei urre na' beei, nu la detea' beei che'tsa lu Diose, nu la ria' beei caso lunú neca cuenda' Diose, <sup>3</sup> nu la zeca' beei bee bene nu la hua'a arqui'beei bee bene, cuna nú rta' beei eluquichia' bee bene, nu la aca beei tsuxe beei lunú necha neca rle' elliebacu' beei, nu chiqui' aca nelachi beei, cuna nú le beei lunú neca nze'ca.

<sup>4</sup> Le'ca dete' cuenda beei bee bene enu rquiete' beei, nu la lliqui beei ri'i beei lunú niarqui' beei cuna nú chiqui' zucu' aya beei li'ibeei nu ri'i beei xitse nú niarqui'beei luhuare nú zucu' beei nú niarqui' Diose. <sup>5</sup> Rlube' beei nú neca beei xi neca bene enu neli nzeli arqui' Diose, pero lunú rri'i beei rlube' nú la chili arqui'beei li'inu. La quiete'lu sa' bee bene enu rri'i scua.

<sup>6</sup> Xne leta bee benecua' nu' bee bene enu riu'u ni'i bee bene nu sequienu beei bee una'a cuna lunú sete' beei bee una'a enu ratu sequienu bene, bee una'a enu rri'i ye clasia' dula cuna ye clasia'

bee elliebacu' nú la zibi'. <sup>7</sup> Bee una'a quie' siempre riene' beenchu lunú sete' bee bene cua', pero la riña nú ri'i beenchu beya' lunú neli neca. <sup>8</sup> Hua'tu bee bene enu lee Janes cuna Jambres uri'i condra beei Moisés. Le'ca scua neca bee benecua' nú rri'i condra beei lunú neli neca, li'ibeei unitilula elliebacu' beei nu ni'la chili arqui'beei Diose tucu nú riala chili arqui'beei. <sup>9</sup> Pero la ria'beei scua huaxi tiambu, xne ye bee bene ri'i beya' lunú sequienu beei bee bene, tucu nú ulle'ca Janes cuna Jambres.

*Uni Pablo lu Timoteo lunú riala ri'illa*

<sup>10</sup> Pero li'ilu Timoteo nediya' nze'ca'lu xa setea bee bene, cuna nú xa nehuaña, cuna nú xa neca ellibacua, cuna nu xa nzeli arquiá Jesucristo, cuna nú xa rlu'cua paciencia, cuna nu xa se'ca bee bene, cuna nu xa rriquia lunú nehuana se'ca. <sup>11</sup> Li'ilu nediya'lu lunú uri'inu bee bene li'á, nu nediya'lu xa nehuana ulle'ca nu le'ca nediya'lu xa nehuana ulle'ca lubee eyeche Antioquía lu eyeche Iconio cuna lu eyeche Listra. Huaxi beenú nehuana ulle'ca lunú uri'inu bee bene li'á, pero Diose ut-sila'a li'á lu ye beenú nehuana ulle'ca. <sup>12</sup> Nu le'ca ye bee bene enu niarqui' nú huañi tucu nú niarqui' Diose nú huañi equie nú nzeli arqui'beella Jesucristo, nu nehuana zeca beella lunú ri'inu bee bene li'ibeella, <sup>13</sup> pero bee bene enu necha rri'i nu bee enu sequienu bee bene bichia por bichia máse nzeri'i beei nú necha neca, sequienu beei bee bene nu sequienu beei le'catsia li'ibeei.

<sup>14</sup> Pero li'ilu utsuta'la arqui'lu lunú ungalálu, cuna lunú nzeli arqui'lu, xne nediya'lu ta bee enu uzete' li'ilu. <sup>15</sup> Xne desde nú lle'nalu nu'lulu

Stichia' Diose, bee bedichia' cua' rri'i elietsa lulu nú rri'ilu beya' xa utsila'alu equie nú nzeli arqui'lu Jesucristo. <sup>16</sup> Ye bee bedichia' nú nequie lu ichi' Stichia' Diose nze'tae lu Diose. Nu sibi'i para nú zete'e bee bene, nu para nú dete'e bezete' lubee bene, nu para nú nine lubee bene nú xa huañi nze'ca bene nu para nú ri'i bee bene beya' xa huañi bene, <sup>17</sup> para nú ri'i nze'ca bee bene' Diose beya', nu che aca beella ri'i beella ye nú neca nze'ca.

## 4

<sup>1</sup> Lu Diose nu lu Jesucristo, li'inu enu nze'ta xi neca tucu arre para nú hualunue lu cuenda' bee bene enu nehuañi cuna lu cuenda' bee bene enu ungu'ti, nia lulu <sup>2</sup> udixiule'e Stichia' Diose lubee bene, nu chiqui' ula'na xa modo nilu stichia'nu lubeei sia chenu nu' beya'e nu sia chenu leca beya'e, uri'i nú chili arqui'bee'i lunú rnilu, nu uqui'ya' bee bene enu la zucu' nú rnilu, nu uni' bezete' lubee bene nu uze'te' li'ibee'i, nu ulu'cu paciencia li'ibee'i. <sup>3</sup> Xne riña bichia nú la zela' bee bene yene' bee'i bedichia nú neli neca, ri'itsia bee'i lunú riu'tsia arqui'bee'i, nu cua'na bee'i huaxi bee bene enu zete' li'ibee'i lunú riu'tsia arqui'bee'i yene' bee'i. <sup>4</sup> La ria'bee'i caso lunú neli neca, ri'itsia bee'i caso lunú xelatsia arqui' bee bene. <sup>5</sup> Pero li'ilu Timoteo ubi'ya li'ilu nu uhuañi nze'ca lu ye nú rri'ilu, uriqui' xitse lunú nehuana secalu, nu udixiule'e bee bedichia' nze'ca' Jesucristo, uri'i lunú uliqui' Diose lulu nú riala ri'ilu. <sup>6</sup> Xne yamero uti bee bene li'á, nu yamero tsa'na iliulabe quie'. <sup>7</sup> Utsuta' arquia lu Stichia' Diose añinzuca



nú ulle'ca lunú ulle'ca, ula'xulá uri'á lunú riala ri'á, nu né tsana arquia lunú nzeli arquia Jesucristo. <sup>8</sup> Nee nzuquiela premio nú rialaa liñibe, neca premio cua' nú liqui' Jesucristo lua chenu riña bichia ze'e, li'inu enu rri'i elu usticia tucu nú neli neca. Nu la liqui'tsianu premio cua' lutsia, le'ca dete'nue lu ye bee bene enu ñia nzuquie arqui' chenu enta zecanu.

### *Lunú riala ri'i Timoteo*

<sup>9</sup> Uri'i juerza nú chu ye'ta bi'yalu li'á, <sup>10</sup> xne ut-sana' arqui'la Demas li'á equie nú máse niarqui'i beenú nu' lu iliulabe quie', nu nzalai lu eyeche Tesalónica. Nu Crescente nzala lu iliu Galacia, nu Tito nza lu iliu Dalmacia. <sup>11</sup> Stucutsia Lucas nzu cuna li'á. Chenu nze'talu ye'ta yuulu Marcos xne li'illa recalla ri'illa elietsa lua nú ixiule'eru Stichia' Diose. <sup>12</sup> Nu Tíquico uxe'la lu eyeche Efeso. <sup>13</sup> Chenu nze'talu ye'ta yuulu capa nu utsa'na eyeche Troas ni'i Carpo, le'ca ye'tayulu bee libroa, nu la zañi'lu ye'ta yuulu bee ichia.

<sup>14</sup> Alejandro enu neca bichicu' huaxi nú necha neca uri'inui li'á, pero lu Diose ixiui ye nú uri'inui li'á scua. <sup>15</sup> Ubi'ya li'ilu lunú xa rri'i, xne chiqui' rri'i condrai bee bedichia' nú rixiule'a.

<sup>16</sup> Bese rlu nú uhualu bee usticiae lu cuenda, lecati uri'i elietsa lua, yebeella utsana' arqui'beella li'á ala' lá du' cuenda Diose lunú uri'inu beella li'á scua. <sup>17</sup> Pero Jesucristo uri'i elietsa lua, nu uliqui'nu nú utsu naaqui arquia para nú utsalua nú udixiule'a stichia'nu, nu ubene' ye bee bene enu la neca bee bene Israel nucua', scua utsila'a Diose li'á tucu nú sila'a bene lu bichee. <sup>18</sup> Nu Jesucristo tsila'a li'á lu ye lunú necha neca,

nu li'inu ri'i ucunu li'á hasta bichia chenu riña liñibe elu rnibiya'nu. ¡Li'inu rialanu huaxi ula'na diqui tiambu nú leca xunga laxu! Amén.

*Último saludo*

<sup>19</sup> Uri'i saludar Prisca cuna Aquila, nu cuna bee familia' Onesíforo. <sup>20</sup> Erasto uya'na eyeche Corinto, nu Trófimo riti utsa'na eyeche Mileto. <sup>21</sup> Uri'i juerza nú chu ye'talu ante nú riña tiambu nú aca nucuaa. Eubulo, Pudente, Lino, Claudia, cuna ye beelá bee sa'ahua enu nzeli arqui' Jesucristo, xe'la beella saludo lulu.

<sup>22</sup> Jesucristo ri'inu elietsa lulu, nu ri'inu nú cha nze'ca lu cuenda' yehua. Amén.

**Stichia' Diose dialu**  
**New Testament in Zapotec, Lachixío (MX:zpl:Zapotec,**  
**Lachixío)**

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Zapotec, Lachixío

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

**Copyright Information**

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Zapotec, Lachixío

**© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files  
dated 29 Jan 2022

02e1d067-9a9e-5eaa-95ee-252d3e10ce13